

高等学校・高等専門学校在学対象 令和6年度

Para alunos pretendentes aos colégios e escolas técnicas do ensino médio - Ano Escolar de 2024

# 三重県高等学校等 修学奨学金

Financiamento escolar para o  
Ensino Médio da Província de Mie

申込みの案内  
Guia de solicitação

はじめに  
Primeiramente

ポルトガル語版

A província de Mie estará auxiliando com bolsa de estudos, sem juros, os alunos do ensino médio (colégios normais ou escolas técnicas) que possuem vontade de estudar, mas que estejam com dificuldades por motivos financeiros.

A bolsa de estudos deverá ser paga após a conclusão do curso a fim de manter fundos para que as pessoas da próxima geração possam fazer uso dela.

## Condições para a solicitação

1. Que o responsável do aluno (caso o aluno seja maior de idade, o próprio aluno) more na província de Mie.
2. Que o aluno esteja frequentando o ensino médio.
3. Que a renda total familiar seja inferior a base estabelecida (※ Nota)
4. Que o aluno possua vontade de aprender e tenha capacidade de concluir o curso
5. Com relação a devolução do financiamento escolar, pode-se nomear outras pessoas como fiador além do pai ou responsável.

(※ Nota) A [base estabelecida] é conforme a seguir:

Membros da família	Até 3 pessoas	4 pessoas	5 pessoas	6 pessoas	7 pessoas
Rendimento máximo estabelecido (Valor total líquido)	¥3,900,000	¥4,700,000	¥5,800,000	¥6,700,000	¥7,500,000

• O limite será abrandado para famílias constituídas com apenas um dos pais. Entre em contato para mais informações.

## Valores para empréstimo

Tipo de Escola	Despesa Escolar (mensal)	Despesa de Preparativos (parcela única no momento da admissão)	
Nacional Pública	¥8,000、¥13,000、¥18,000 ou ¥23,000 (optar por um dos valores)	¥40,000 ou ¥80,000 (optar por um dos valores)	※ Também será possível solicitar apenas uma das duas alternativas de empréstimo.
Particular	¥20,000、¥25,000、 ¥30,000 ou ¥35,000 (optar por um dos valores)	¥50,000 ou ¥100,000 (optar por um dos valores)	

※ Não haverá juros para os empréstimos.

※ A alteração do valor da Despesa Escolar é possível somente no início do ano fiscal.

## Como solicitar

- **Aonde solicitar** Para os que estudam dentro da província de Mie: Pedir na escola onde estuda.  
Para os que estudam fora da província de Mie: Pedir na Secretaria da Educação de Mie, Divisão de finanças da educação (Mie ken kyōiku inkai jimukyoku - yosan keiri shitsu)
- **Período de solicitação** O período de inscrição: última dezena de maio à 1ª dezena de junho é o período determinado pela escola onde se encontra matriculado. Para maiores detalhes, informe-se na escola onde se encontra matriculado (para os que estudam fora da província, se informar na Secretaria de Educação de Mie, Divisão de finanças da educação).
- **Documentos necessários** Além do formulário de solicitação, o Atestado de Residência (Jūminhyō) (Obs.1) de todos os membros da família e o Comprovante de Renda e Tributação (Shotoku Kazei Shōmeisho) do ano fiscal de 2024 de todos os membros da família com exceção dos avós e irmãos. (Documento que comprove a renda do ano fiscal de 2023) (Obs.2).  
(Obs.1): Atestado de Residência que não consta o Número Individual "My Number".  
(Obs.2): Geralmente, o comprovante é emitido a partir da 1ª dezena de junho nos guichês das prefeituras.

## Outros

1. A bolsa de estudo deverá ser devolvida após a conclusão do curso. O prazo para devolução é de até 12 anos (porém, caso o valor total de empréstimo ultrapassar uma certa quantia, este prazo será prolongado para até 15 ou 18 anos). Caso dê prosseguimento aos estudos na universidade, etc. poderá requerer a postergação da restituição do empréstimo.
2. Na hora da solicitação, será necessário um fiador sem ser o responsável do aluno (por regra, alguém que more na província de Mie, com menos de 65 anos e possua a capacidade de restituir o empréstimo). Após determinar o financiamento e no momento de realizar a tramitação de restituição será necessário o Certificado de Registro de Carimbo do fiador.
3. Mesmo após o prazo do período de solicitação, caso haja algum imprevisto ou motivo financeiro que necessite de ajuda urgente (desemprego ou percas e danos por acidentes, desastres), será possível fazer a solicitação de emergência.

## MAIORES INFORMAÇÕES...

三重県教育委員会事務局 教育財務課 奨学金担当  
(Mie ken Kyōiku īnkai jimukyoku, kyōiku zaimuka Shōgakukin Tantō)  
Secretaria da Educação de Mie, Divisão de finanças da educação,  
Encarregado da Bolsa Escolar.  
〒514 – 8570 Mie-ken Tsu-shi Kōmei-chō 13 banchi  
Tel 059 – 224 – 2944 (telefone exclusivo para bolsa de estudos)  
Atendimento das 8:30h as 17:00h (apenas nos dias úteis)

Para informações mais detalhadas:

Acesse a home Page da Secretaria de Educação de Mie, em 「<sup>みえ</sup>三重の<sup>きょういく</sup>教育」 e clique no *banner* do lápis.

